# ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (έκτο τμήμα)
της 16ης Οκτωβρίου 2003 *

Στην υπόθεση C-423/01,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Verwaltungsgericht Neustadt an der Weinstrasse (Γερμανία) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 234 ΕΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

**Emil Färber GmbH & Co.**

και

**Stadt Neustadt/Weinstrasse,**

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιανουαρίου 1985, για τη χρηματοδότηση επιθεωρήσεων και κτηνιατρικών ελέγχων που προβλέπουν οι οδηγίες 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ, 90/675/ΕΟΚ και 91/496/ΕΟΚ (ΕΕ L 32, σ.14), όπως τροποποιήθηκε και κωδικοποιήθηκε με την οδηγία 96/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1996 (ΕΕ L 162, σ. 1),

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (έκτο τμήμα),

συγκείμενο από τους J.-P. Puissochet, πρόεδρο τμήματος, R. Schintgen (εισηγητή), C. Gulmann, B. Σκουρή και N. Colneric, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: P. Léger
γραμματέας: M.-F. Contet, κύρια υπάλληλος διοικήσεως,

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η Emil Färber GmbH & Co., εκπροσωπούμενη από τον M. Stephani, Rechtsanwalt,

— η Σουηδική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τον A. Kruse,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον G. Braun,

έχοντας υπόψη την έκθεση ακροατηρίου,

αφού άκουσε τις προφορικές παρατηρήσεις της Emil Färber GmbH & Co., εκπροσωπούμενης από τους M. Stephani και L. Liebenau, Rechtsanwalt, της Σουηδικής Κυβερνήσεως, εκπροσωπούμενης από την A. Falk, και της Επιτροπής, εκπροσωπούμενης από την G. Braun, κατά τη συνεδρίαση της 21ης Νοεμβρίου 2002,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 27ης Φεβρουαρίου 2003,

εκδίδει την ακόλουθη

## Απόφαση

1 Με διάταξη της 30ής Ιουλίου 2001, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 26 Οκτωβρίου 2001, το Verwaltungsgericht Neustadt an der Weinstrasse υπέβαλε, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 234 ΕΚ, δύο προδικαστικά ερωτήματα ως προς την ερμηνεία του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιανουαρίου 1985, για τη χρηματοδότηση επιθεωρήσεων και κτηνιατρικών ελέγχων που προβλέπουν οι οδηγίες 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ, 90/675/ΕΟΚ και 91/496/ΕΟΚ (ΕΕ L 32, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε και κωδικοποιήθηκε με την οδηγία 96/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1996 (ΕΕ L 162, σ. 1, στο εξής: οδηγία 85/73).

2 Αυτά τα ερωτήματα υποβλήθηκαν στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ της Emil Färber GmbH & Co. (στο εξής: Färber) και του Stadt Neustadt/Weinstrasse με αντικείμενο την είσπραξη τελών την καταβολή των οποίων ο τελευταίος ζήτησε από τη Färber για υγειονομικές επιθεωρήσεις κρεάτων που έγιναν στον χώρο τεμαχισμού που η Färber εκμεταλλεύεται στο Neustadt/Weinstrasse (Γερμανία).

### Το νομικό πλαίσιο

*Η κοινοτική ρύθμιση*

3 Με σκοπό την ενθάρρυνση του ενδοκοινοτικού εμπορίου νωπού κρέατος, η οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, για τον καθορισμό των υγει-

ονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νωπού κρέατος (ΕΕ ειδ.έκδ. 03/001, σ. 129), όπως κωδικοποιήθηκε με την οδηγία 91/497/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ L 268, σ. 69), και όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 95/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995 (ΕΕ L 243, σ. 7, στο εξής: οδηγία 64/433), προβαίνει σε μια προσέγγιση των διατάξεων των κρατών μελών στον υγειονομικό τομέα και αποβλέπει ιδίως στο να καταστήσει ενιαίους τους υγειονομικούς όρους για τα κρέατα στα σφαγεία και τα εργαστήρια τεμαχισμού καθώς και στον τομέα αποθηκεύσεως και μεταφοράς του κρέατος (βλ. τη δεύτερη, τρίτη και τέταρτη αιτιολογική σκέψη της οδηγίας 64/433).

4 Το άρθρο 2 της οδηγίας 64/433 έχει ως εξής:

«Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

[...]

k) "εγκατάσταση": ένα εγκεκριμένο σφαγείο, ένα εγκεκριμένο εργαστήριο τεμαχισμού, μία εγκεκριμένη ψυκτική αποθήκη ή ένα συγκρότημα που περιλαμβάνει διάφορες τέτοιες εγκαταστάσεις·

[...]».

5 Το άρθρο 3, παράγραφος 1, Α και Β, της οδηγίας 64/433 προβλέπει μεταξύ άλλων ότι τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εργασίες σφαγής και τεμαχισμού να γίνονται σε εγκεκριμένα σφαγεία και εργαστήρια τεμαχισμού καθώς και σύμφωνα με τους κανόνες και τους όρους που ορίζονται εκτενέστερα στο παράρτημα Ι αυτής της οδηγίας.

6 Προκειμένου να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που μπορούν να προκύψουν λόγω παρεκκλίσεων μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της χρηματοδοτήσεως των επιθεωρήσεων και των υγειονομικών ελέγχων, η οδηγία 85/73 θεσπίζει εναρμονισμένους κανόνες χρηματοδοτήσεως αυτών των επιθεωρήσεων και ελέγχων (βλ. την πέμπτη και την έβδομη αιτιολογική σκέψη της οδηγίας 96/43).

7 Προς τον σκοπό αυτό, η οδηγία 85/73 προβλέπει μεταξύ άλλων, στο πρώτο άρθρο της, ότι τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να εισπράττεται, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο παράρτημα Α αυτής της οδηγίας, κοινοτικό τέλος για τα έξοδα που προκύπτουν από τις επιθεωρήσεις και τους υγειονομικούς ελέγχους των προϊόντων του εν λόγω παραρτήματος.

8 Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, της οδηγίας 85/73:

«Τα κοινοτικά τέλη καθορίζονται κατά τρόπο ώστε να καλύπτουν τα στοιχεία κόστους που βαρύνουν την αρμόδια αρχή:

— ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις της επιθεωρούσας υπηρεσίας,

— ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και επιθεωρήσεων, στα οποία μπορούν να προστίθενται και τα έξοδα που απαιτούνται για τη μετεκπαίδευση των επιθεωρητών,

για τη διενέργεια των ελέγχων και επιθεωρήσεων που αναφέρονται στα άρθρα 1, 2 και 3.»

9 Το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, της οδηγίας 85/73 ορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, αυτής, τα τέλη που εφαρμόζονται στα κρέατα που εμπίπτουν μεταξύ άλλων στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 64/433. Στο σημείο 1 του εν λόγω κεφαλαίου Ι ορίζονται έτσι κατ' αποκοπή ποσά ανά είδος ζώου για τα τέλη επιθεωρήσεως των εργασιών σφαγής.

10 Το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, της οδηγίας 85/73 προβλέπει τα εξής:

«Οι έλεγχοι και οι επιθεωρήσεις που συνδέονται με τις εργασίες τεμαχισμού που αναφέρονται κυρίως στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο Β, της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ και στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο Β, της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ πρέπει να καλύπτονται:

α) είτε κατ' αποκοπήν, με την προσθήκη κατ' αποκοπήν ποσού ανά τόνο κρέατος που εισάγεται σε ένα εργαστήριο τεμαχισμού.

Το ποσό αυτό προστίθεται στα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 1·

β) είτε με την είσπραξη του πραγματικού κόστους της επιθεώρησης, ανά ώρα εργασίας.

Όταν οι εργασίες τεμαχισμού πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση στην οποία λαμβάνεται το κρέας, τα ποσά που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο μειώνονται έως 55 %.

Το κράτος μέλος που επιλέγει το καθεστώς με βάση τις παρασχεθείσες ώρες εργασίαςπρέπει να μπορεί να αποδείξει στην Επιτροπή ότι η είσπραξη του τέλους που προβλέπεται στο στοιχείο α' δεν καλύπτει το πραγματικό κόστος.»

11 Το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημεία 4 και 5, της οδηγίας 85/73, προβλέπει τα εξής:

«4. Για να καλύπτουν υψηλότερο κόστος, τα κράτη μέλη μπορούν:

α) να αυξάνουν, για μια συγκεκριμένη εγκατάσταση, τα κατ' αποκοπήν ποσά που προβλέπονται στα σημεία 1 και 2, στοιχείο α'.

Οι προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται προς τούτο μπορούν να είναι, εκτός της προβλεπόμενης στο σημείο 5, στοιχείο α', οι ακόλουθες:

— αυξημένα έξοδα επιθεώρησης λόγω ιδιαίτερης ανομοιογένειαςτων ζώων προς σφαγή ως προς την ηλικία, το μέγεθος, το βάρος και την υγεία,

— αυξημένος χρόνος αναμονής και λοιπή απώλεια χρόνου για το προσωπικό λόγω ανεπαρκούς προγραμματισμού από την εγκατάσταση παραδόσεων ζώωνή λόγω τεχνικών ανεπαρκειών και βλαβών, παραδείγματος χάρη σε παλαιές εγκαταστάσεις,

— συχνή καθυστέρηση των σφαγών, παραδείγματος χάρη λόγω ανεπαρκούς προσωπικού σφαγείων, που έχει ως συνέπεια τη μειωμένη απασχόληση του προσωπικού επιθεώρησης,

— αύξηση των εξόδων λόγω μετακινήσεων σε ορισμένες ειδικές ώρες,

— απώλεια χρόνου λόγω συχνής αλλαγής ωραρίου των σφαγών, για την οποία δεν ευθύνεται το προσωπικό επιθεώρησης,

— συχνές διακοπές της σφαγής λόγω απαραίτητων μέτρων καθαρισμού και απολύμανσης,

— διεξαγωγή επιθεώρησης σε ζώα τα οποία κατόπιν αιτήματος του ιδιοκτήτου σφάζονται εκτός του καθορισμένου ωραρίου σφαγής.

Το ύψος των προσαυξήσεων του κεντρικού κατ' αποκοπήν επιπέδου του τέλους εξαρτάται από το ύψος του κόστους που πρέπει να καλυφθεί.

β) ή να εισπράττουν τέλος που να καλύπτει το πραγματικό κόστος.

5. Τα κράτη μέλη, των οποίων το μισθολογικό κόστος, η δομή των εγκαταστάσεων και ο λόγος κτηνιάτρων προς επιθεωρητές αποκλίνει από το μέσο κοινοτικό όροπου εφαρμόζεται για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπήν ποσών τα οποία ορίζονται στα σημεία 1 και 2, στοιχείο α', μπορούν να παρεκκλίνουν, εφαρμόζοντας χαμηλότερο τέλος μέχρι το πραγματικό κόστος επιθεώρησης:

α) γενικά, όταν το κόστος ζωής και το μισθολογικό κόστος παρουσιάζουν ιδιαίτερα σημαντικές διαφορές·

β) για μια συγκεκριμένη εγκατάσταση, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

— ύπαρξη ελαχίστου αριθμού σφαγών ημερησίως που να επιτρέπει προγραμματιζόμενη απασχόληση του κατάλληλου προσωπικού επιθεώρησης,

— ο αριθμός σφαζόμενων ζώων πρέπει να είναι σταθερός επιτρέποντας ορθολογική απασχόληση του προσωπικού επιθεώρησης διά του προγραμματισμού παραδόσεων ζώων,

— αυστηρή οργάνωση και προγραμματισμός της επιχείρησης, καθώς και ταχεία διεξαγωγή των σφαγών ώστε να επιτρέπεται η άριστη χρησιμοποίηση των επιθεωρητών,

— δεν πρέπει να υπάρχει χρόνος αναμονής ή απώλεια χρόνου για το προσωπικό επιθεώρησης,

— εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής ομοιογένειας των ζώων προς σφαγή ως προς την ηλικία, το μέγεθος, το βάρος και την υγεία.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει η εφαρμογή των παρεκκλίσεων αυτών να οδηγεί σε μείωση μεγαλύτερη από 55 % των επιπέδων των σημείων 1 και 2, στοιχείο α'.»

*Η εθνική κοινοτική ρύθμιση*

12 Το άρθρο 24 του Fleischhygienegesetz (νόμου περί της υγιεινής των κρεάτων) της 8ης Ιουλίου 1993, όπως έχει τροποποιηθεί με τον νόμο της 17ης Ιουλίου 1996 (BGBl. 1996, I, σ. 991), ορίζει τα εξής:

«(1) Τα έξοδα των εκτελούμενων σύμφωνα με τον παρόντα νόμο και τις διατάξεις εφαρμογής του εργασιών καλύπτονται από τέλη.

(2) Οι περιπτώσεις στις οποίες καταβάλλονται τα τέλη που προβλέπονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται βάσει του δικαίου των ομόσπονδων κρατών. Τα τέλη υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των νομικών πράξεων που έχει θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στον τομέα της χρηματοδοτήσεως των επιθεωρήσεων και υγειονομικών ελέγχων των κρεάτων [...]».

13 Η οδηγία 85/73 μεταφέρθηκε στο εσωτερικό δίκαιο του ομόσπονδου κράτους της Ρηνανίας-Παλατινάτου με τον Landesgesetz zur Ausführung fleisch-und geflügelfleischhygienerechtlicher Vorschriften (νόμο του ομόσπονδου κράτους περί

εφαρμογής των διατάξεων στον τομέα της υγιεινής των νωπών κρεάτων και των πουλερικών), της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (GVBl. 1998, σ. 422), και με τον Landesverordnung über die Gebühren und Auslagen für Untersuchungen und Hygienekontrollen nach fleisch- und geflügelfleischhygienerechtlichen Vorschriften (κανονισμό του ομόσπονδου κράτους περί τελών και εξόδων για τις επιθεωρήσεις και τους υγειονομικούς ελέγχους που προβλέπουν οι διατάξεις στον τομέα της υγιεινής των νωπών κρεάτων και πουλερικών) της 17ης Φεβρουαρίου 1999 (GVBl.1999, σ. 32, στο εξής: κανονισμός του ομόσπονδου κράτους).

14 Βάσει του άρθρου 1, παράγραφος 1, σημείο 3, του κανονισμού του ομόσπονδου κράτους σε συνδυασμό με το σημείο 6.3 του τρίτου μέρους του παραρτήματος του εν λόγω κανονισμού, το τέλος για τις «επιθεωρήσεις και τους ελέγχους στα εγκεκριμένα εργαστήρια τεμαχισμού, περιλαμβανομένου του προσδιορισμού και της αποστολής πιστοποιητικών, ανά τόνο παραδοθέντος μη αποστεωμένου κρέατος, που προορίζεται για τεμαχισμό» ανερχόταν, για το διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31ης Δεκεμβρίου 1999, σε 5,76 DEM ήτοι, σύμφωνα με τις διαπιστώσεις του αιτούντος δικαστηρίου, αντιπαροχή, βάσει της τότε ισχύουσας τιμής μετατροπής, σε 3 ecus.

15 Το σημείο 6.4 του τρίτου μέρους του παραρτήματος του κανονισμού του ομόσπονδου κράτους ορίζει τα εξής:

«Όταν οι εργασίες του σημείου 6 εκτελούνται στην εγκατάσταση στην οποία λαμβάνεται το κρέας, τα προβλεπόμενα στα σημεία 6.1 έως 6.3 τέλη πρέπει να μειώνονται κατά συνέπεια, το πολύ ωστόσο κατά 55 %.»

**Η διαφορά της κύριας δίκης και τα προδικαστικά ερωτήματα**

16 Η Färber εκμεταλλεύεται στην περιφέρεια του δήμου Neustadt/Weinstrasse μια εγκεκριμένη εγκατάσταση τεμαχισμού κρεάτων. Στο ίδιο κτιριακό συγκρότημα

ευρίσκεται το σφαγείο της Schlachthof-Betriebs-GmbH, άλλης εταιρίας εκτός της προσφεύγουσας, από το οποίο η προσφεύγουσα προμηθεύεται μέρος του τεμαχιζομένου από αυτήν στο εργαστήριό της κρέατος.

17 Για τις επιθεωρήσεις και τους υγειονομικούς ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν στο εργαστήριο τεμαχισμού της Färber στη διάρκεια του οικονομικού έτους 1999, ο δήμος Neustadt/Weinstrasse επέβαλε στη Färber τέλη υπολογισθέντα σύμφωνα με τις συνδυασμένες διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφος 1, σημείο 3, και του σημείου 6.3 του τρίτου μέρους του παραρτήματος του κανονισμού του ομόσπονδου κράτους.

18 Μετά την απόρριψη της ενστάσεως που ο δήμος Neustadt/Weinstrasse υπέβαλε κατά αυτών των αποφάσεων περί φορολογήσεως, η Färber άσκησε ενώπιον του Verwaltungsgericht Neustadt an der Weinstrasse προσφυγή ακυρώσεως ισχυριζόμενη ότι ένα μέρος του τεμαχισμένου στο εργαστήριό της κρέατος προερχόταν από το ευρισκόμενο στο ίδιο κτίριο σφαγείο της εταιρίας Schlachthof-Betriebs-GmbH και ότι, επομένως, σύμφωνα με τις συνδυασμένες διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφος 1, σημείο 3, και του σημείου 6.4 του τρίτου μέρους του παραρτήματος του κανονισμού του ομόσπονδου κράτους, τα τέλη που αντιστοιχούσαν σε αυτές τις ποσότητες κρέατος έπρεπε να μειωθούν κατά 55%. Προς στήριξη του αιτήματός της, η Färber υποστήριζε επίσης ότι το εργαστήριο τεμαχισμού της και το εν λόγω σφαγείο έπρεπε να θεωρηθούν ενιαία «εγκατάσταση» υπό την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο ια', της οδηγίας 64/433.

19 Ο δήμος Neustadt/Weinstrasse απέρριψε αυτή την επιχειρηματολογία προβάλλοντας ότι ένα σφαγείο και ένα εργαστήριο τεμαχισμού μπορούν να θεωρηθούν ενιαία «εγκατάσταση» υπό την έννοια της σχετικής κοινοτικής ρυθμίσεως μόνον εάν τα εκμεταλλεύεται το ίδιο, φυσικό ή νομικό, πρόσωπο.

20 Εκτιμώντας ότι, υπ' αυτές τις συνθήκες, η διαφορά της υποβληθείσας ενώπιόν του διαφοράς εξηρτάτο από την ερμηνεία του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2,

δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73, το Verwaltungsgericht Neustadt an der Weinstrasse αποφάσισε να αναστείλει τη διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο τα ακόλουθα ερωτήματα:

«1) Έχει η διάταξη του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 96/43/ΕΚ, την έννοια ότι ως "εγκατάσταση, στην οποία λαμβάνεται το κρέας" πρέπει να θεωρείται και μια εγκατάσταση η οποία ευρίσκεται μεν στο ίδιο κτιριακό συγκρότημα με το εργαστήριο τεμαχισμού, πλην όμως ο ιδιοκτήτης της είναι άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο από τον ιδιοκτήτη του εργαστηρίου τεμαχισμού;

2) Ποια κριτήρια είναι καθοριστικά για την απόφαση του δικαιούχου τελών σχετικά με το πόση θα είναι η μείωση τελών, στην οποία θα προβεί στο πλαίσιο της μειώσεως τελών έως 55 % που προβλέπει το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της προαναφερθείσας οδηγίας;

Ειδικότερα, επιτρέπεται στην περίπτωση αυτή να ληφθεί υπόψη ο ολιγότερος δαπανούμενος χρόνος του προσωπικού, το οποίο διεξάγει τους ελέγχους ή τις επιθεωρήσεις, ακόμη και αν τα σχετικά τέλη καθορίζονται με την προσθήκη κατ' αποκοπή ποσού σύμφωνα με το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, πρώτο εδάφιο, στοιχείο α', της προαναφερθείσας οδηγίας;

Μπορεί επιπλέον, σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ερώτημα 1, κατά τη μείωση του τέλους να ληφθεί εντούτοις υπόψη ότι οι ευρισκόμενες στο ίδιο κτιριακό συγκρότημα εγκαταστάσεις έχουν διαφορετικούς —από νομικής απόψεως— ιδιοκτήτες, και πρέπει αυτό καταρχήν να έχει ως αποτέλεσμα ότι στις περιπτώσεις αυτές χορηγείται μικρότερη μείωση απ' ό,τι στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εγκαταστάσεις σφαγείου και τεμαχισμού όχι μόνο ευρίσκονται στο ίδιο κτιριακό συγκρότημα αλλά επιπροσθέτως τις εκμεταλλεύεται το ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο;

**Επί του πρώτου ερωτήματος**

21 Με το πρώτο ερώτημα, το αιτούν δικαστήριο ερωτά στην ουσία εάν το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73 πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι η μείωση του ύψους του τέλους που οφείλεται λόγω ελέγχων και υγειονομικών επιθεωρήσεων που συνδέονται με τις εργασίες τεμαχισμού που προβλέπει εφαρμόζεται επίσης όταν το εργαστήριο τεμαχισμού και η εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα, που εβρίσκονται στον ίδιο τόπο, ανήκουν σε δύο διαφορετικά φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

22 Προκειμένου να δοθεί απάντηση σε αυτό το ερώτημα, επιβάλλεται να τονιστεί αφενός ότι το γράμμα της εν λόγω διατάξεως του παραρτήματος Α της οδηγίας 85/73 δεν περιέχει κάποια προϋπόθεση ή κάποιο περιορισμό βάσει του οποίου η μείωση του ύψους του τέλους που προβλέπει εφαρμόζεται μόνον όταν το εργαστήριο τεμαχισμού και το σφαγείο όπου λαμβάνονται τα κρέατα ανήκουν στο ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

23 Αφετέρου, η εφαρμογή της εν λόγω μειώσεως στην περίπτωση που το εργαστήριο τεμαχισμού και η εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα δεν ανήκουν στο ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο ουδόλως μπορεί να επηρεάσει τον σκοπό που επιδιώκει η οδηγία 85/73, ο οποίος, όπως προκύπτει από τη σκέψη 6 της παρούσας αποφάσεως, έγκειται στην αποφυγή των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που μπορούν να προκύψουν λόγω παρεκκλίσεων μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της χρηματοδοτήσεως των επιθεωρήσεων και των υγειονομικών ελέγχων.

24 Αντιθέτως, η υλοποίηση αυτού του στόχου διευκολύνεται όταν η χορήγηση της εν λόγω μειώσεως δεν εξαρτάται από στοιχεία σχετικά με τους όρους ιδιοκτησίας των εργαστηρίων στα οποία εκτελούνται οι εργασίες τεμαχισμού και των εγκαταστάσεων όπου λαμβάνονται τα κρέατα.

25 Υπό αυτές τις συνθήκες, στο πρώτο ερώτημα επιβάλλεται να δοθεί η απάντηση ότι το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73 πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι η μείωση του ύψους του τέλους που οφείλεται λόγω ελέγχων και υγειονομικών επιθεωρήσεων που συνδέονται με τις πράξεις τεμαχισμού που προβλέπει εφαρμόζεται επίσης όταν το εργαστήριο τεμαχισμού και η εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα, που ευρίσκονται στον ίδιο τόπο, ανήκουν σε δύο διαφορετικά φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

**Επί του δεύτερου ερωτήματος**

26 Με το δεύτερο ερώτημα, το αιτούν δικαστήριο ερωτά στην ουσία ποια είναι τα κριτήρια βάσει των οποίων θα καθορίζεται, από τον δικαιούχο του τέλους που οφείλεται λόγω των ελέγχων και υγειονομικών επιθεωρήσεων που σχετίζονται με τις εργασίες τεμαχισμού, η έκταση της μειώσεως που προβλέπεται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73.

27 Ελλείψει οποιασδήποτε σχετικής ρητής ενδείξεως στην οδηγία 85/73, επιβάλλεται να ληφθεί υπόψη η οικονομία της προκειμένου να δοθεί απάντηση στο δεύτερο ερώτημα.

28 Συναφώς, επιβάλλεται καταρχάς να υπομνησθεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, της οδηγίας 85/73, τα τέλη που προβλέπει καθορίζονται κατά τρόπο ώστε να καλύπτουν τα στοιχεία του κόστους που βαρύνουν την αρμόδια αρχή ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις της επιθεωρούσας υπηρεσίας καθώς και ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και επιθεωρήσεων.

29 Επιβάλλεται επομένως να γίνει δεκτό ότι η έκταση της χορηγούμενης βάσει του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73 μειώσεως πρέπει να είναι συνάρτηση των οικονομιών που γίνονται ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις του προσωπικού επιθεωρήσεως καθώς και ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και επιθεωρήσεων λόγω του ότι οι εργασίες τεμαχισμού πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα.

30 Ειδικότερα, επιβάλλεται να υπομνησθεί, συναφώς, ότι, σύμφωνα με το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 5, της οδηγίας 85/73, ο αυξημένος χρόνος αναμονής και η λοιπή απώλεια χρόνου για το προσωπικό επιθεωρήσεως λαμβάνεται υπόψη για τη μείωση των κατ' αποκοπήν ποσών των τελών όπως ορίζονται στα σημεία 1 και 2, πρώτο εδάφιο, στοιχείο α', του ιδίου κεφαλαίου Ι.

31 Επιπλέον, δεδομένου ότι η έκταση της χορηγητέας βάσει του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73 μειώσεως είναι συνάρτηση πραγματικών οικονομιών που γίνονται ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις του προσωπικού επιθεωρήσεως καθώς και ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και επιθεωρήσεων λόγω του ότι οι εργασίες τεμαχισμού πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα, το γεγονός ότι αυτή η εγκατάσταση και το εργαστήριο τεμαχισμού ανήκουν στο ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο δεν μπορεί, καθεαυτό, να δικαιολογήσει πρόσθετη μείωση.

32 Κατόπιν των προεκτεθέντων, στο δεύτερο ερώτημα επιβάλλεται να δοθεί η απάντηση ότι η έκταση της χορηγητέας βάσει του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73 μειώσεως είναι συνάρτηση πραγματικών οικονομιών που γίνονται ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις του προσωπικού επιθεωρήσεως καθώς και ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και των επιθεωρήσεων λόγω του ότι οι εργασίες τεμαχισμού πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα.

**Επί των δικαστικών εξόδων**

33 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν η Σουηδική Κυβέρνηση και η Επιτροπή, που κατέθεσαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (έκτο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε με διάταξη της 30ής Ιουλίου 2001 το Verwaltungsgericht Neustadt an der Weinstrasse, αποφαίνεται:

**1) Το παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιανουαρίου 1985, για τη χρηματοδότηση επιθεωρήσεων και ελέγχων που προβλέπουν οι οδηγίες 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ, 90/675/ΕΟΚ και 91/496/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε και κωδικοποιήθηκε με την οδηγία 96/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1996,**

**πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι η μείωση του ύψους του τέλους που οφείλεται λόγω ελέγχων και υγειονομικών επιθεωρήσεων που συνδέονται με τις πράξεις τεμαχισμού που προβλέπει εφαρμόζεται επίσης όταν το εργαστήριο τεμαχισμού και η εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα, που ευρίσκονται στον ίδιο τόπο, ανήκουν σε δύο διαφορετικά φυσικά ή νομικά πρόσωπα.**

2) **Η έκταση της χορηγητέας βάσει του παραρτήματος Α, κεφάλαιο Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 85/73, όπως έχει τροποποιηθεί και κωδικοποιηθεί με την οδηγία 96/43, μειώσεως είναι συνάρτηση πραγματικών οικονομιών που γίνονται ως μισθοί και κοινωνικές επιβαρύνσεις του προσωπικού επιθεωρήσεως καθώς και ως διοικητικά έξοδα που σχετίζονται με τη διενέργεια των ελέγχων και των επιθεωρήσεων λόγω του ότι οι εργασίες τεμαχισμού πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση όπου λαμβάνονται τα κρέατα.**

Puissochet Schintgen Gulmann

Σκουρής Colneric

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 16 Οκτωβρίου 2003.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος του έκτου τμήματος

J.-P. Puissochet